

GUIDANCE FOR RSL IMPLEMENTATION

指引您如何执行化学品限制条款

TIPS FOR COMPLIANCE 如何遵从化学品限制条款的提示

Mr. Mattias Bodin, H&M

**WAYS A CHEMICAL COMPANY CAN HELP TO
PREVENT RSL FAILURES**

Ms. Beth Bei, BASF

PRACTICE FOR ACHIEVING RSL COMPLIANCE
如何遵从化学品限制条款的实践经验

Ms. Zhu GuoPing, ChangZhou Tianhe P & D

**LABORATORY PERSPECTIVES ON TESTING
RSL SUBSTANCES**

Dr. Samuel Wong, BVCPS



adidas
GROUP

GAP

Levi's

MARKS &
SPENCER

NORDSTROM

PUMA

s.Oliver TESCO

C&A

H&M



Phylmar Group
Environmental
Health & Safety
Social Responsibility

REI
www.rei.com

Timberland



TIPS FOR COMPLIANCE

如何遵从化学品限制条款的提示

MATTIAS BODIN

马第尔斯.博登

H & M HENNES & MAURITZ AB

H&M 海恩斯莫里斯

Lab Manager, Bangladesh

实验室经理,孟加拉代表处

adidas
GROUP

GAP

Levi's

MARKS &
SPENCER

NORDSTROM

PUMA

s.Oliver

TESCO

C&A

H&M

Nike

Phylmar Group
Environmental
Health & Safety
Social Responsibility

REI
www.rei.com

Timberland

CONTENTS

内容



Why do failures occur?

失败为何会发生?

How to avoid failures?

如何避免失败?

-Examples 举例说明

Why avoid failures?

为何要避免失败?

adidas
GROUP

GAP

Levi's

MARKS &
SPENCER

NORDSTROM

PUMA

s.Oliver

TESCO

C&A

H&M



Phylmar Group

Environmental
Health & Safety
Social Responsibility

REI
www.rei.com

Timberland

WHY DO FAILURES OCCUR? 失败为何会发生?



Is it because of 那是因为:

Bad luck运气不好?

Test problems测试有问题?

NO不!

Restricted chemicals are
used in production 大货
中使用了所限制的化学品?

Incorrect processing不正确的
流程?

Contamination污染?

YES是!

adidas
GROUP

GAP

Levi's

MARKS &
SPENCER

NORDSTROM

PUMA

s.Oliver TESCO

C&A

H&M

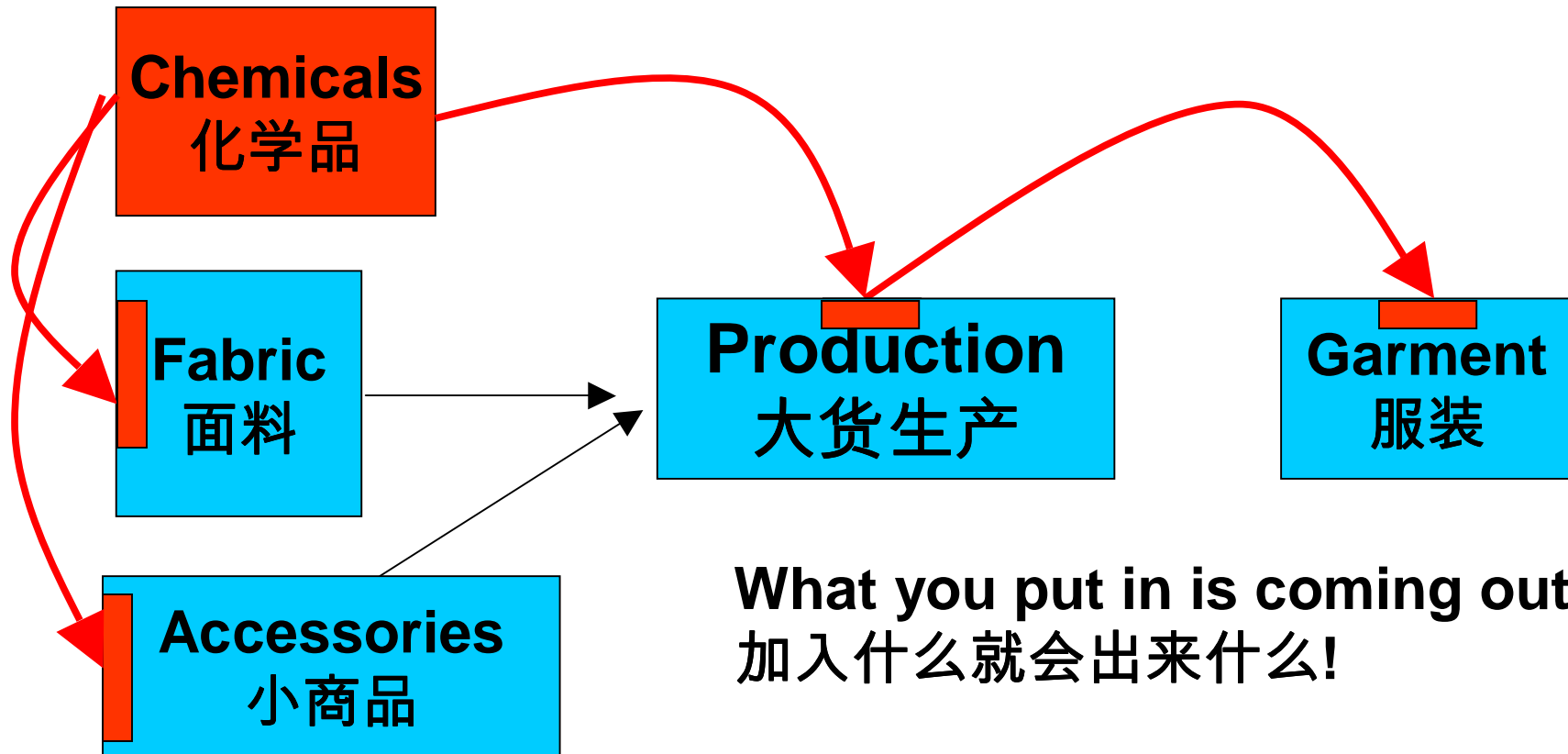


Phylmar Group
Environmental
Health & Safety
Social Responsibility

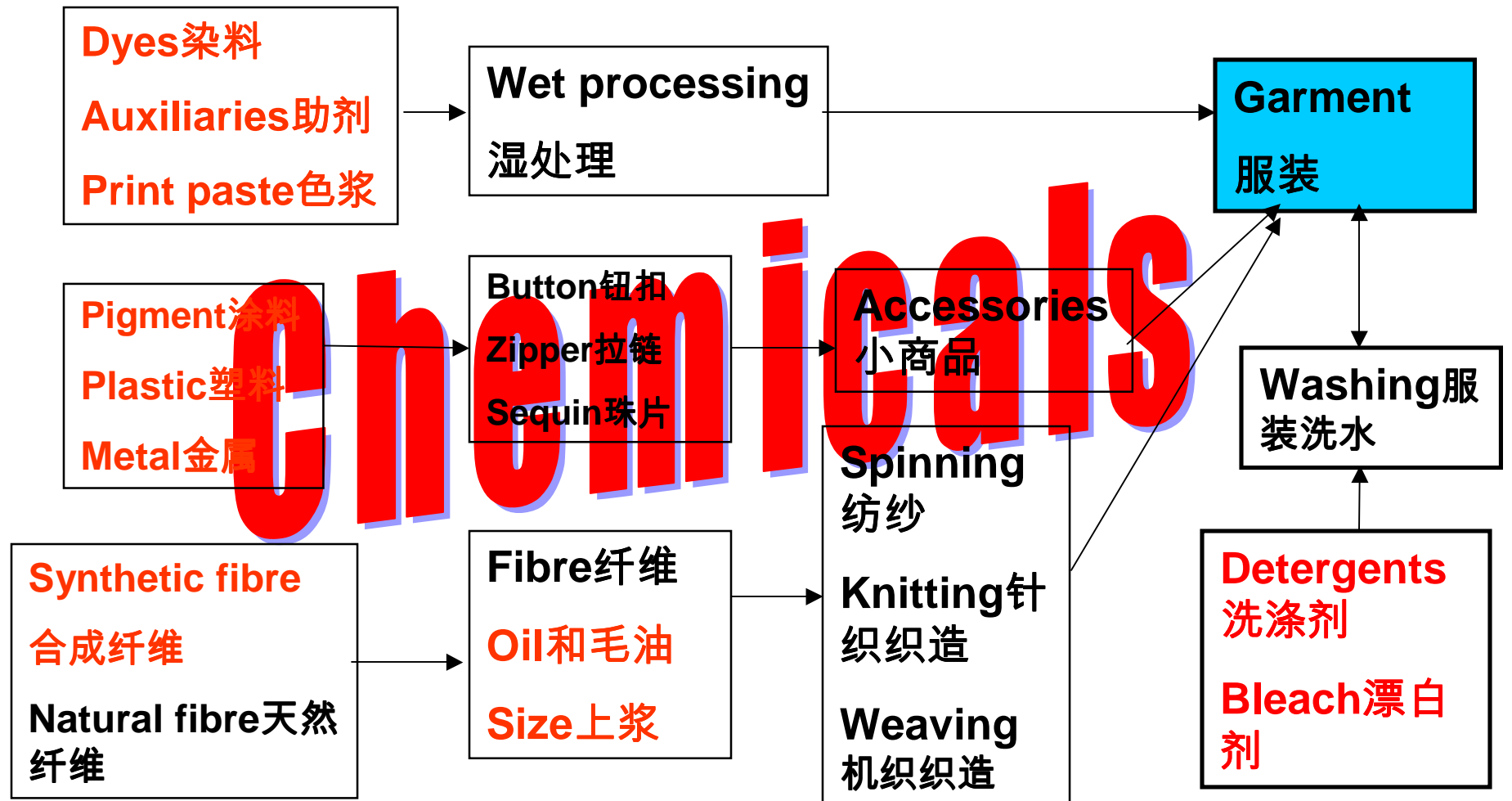
REI
www.rei.com

Timberland

PRODUCTION CONTROL 大货控制



WHAT IS INSIDE THE PRODUCT? 产品里含有什么?



adidas
GROUP

GAP

Levi's

MARKS &
SPENCER

NORDSTROM

PUMA

s.Oliver TESCO

C&A

H&M

Nike

Phylmar Group
Environmental
Health & Safety
Social Responsibility

REI
www.rei.com

Timberland

WHO HAS THE INFORMATION? 谁有这些信息?



Chemical companies must know what their products contain....

化学品公司一定知道他们的产品中含有些什么....

BUT, you need to ask但是,您必须要去问!

**If they don't know → don't use them
如果他们不知道 → 不要选用他们的产品**

adidas
GROUP

GAP

Levi's

MARKS &
SPENCER

NORDSTROM

PUMA

s.Oliver TESCO

C&A

H&M

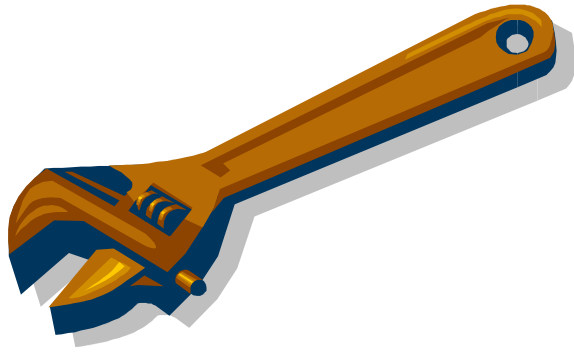
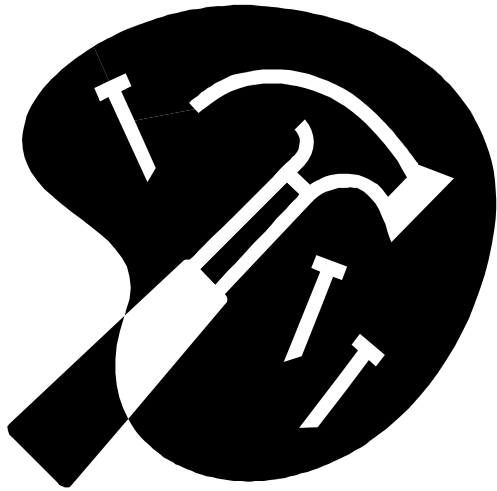


Phylmar Group
Environmental
Health & Safety
Social Responsibility

REI
www.rei.com

Timberland

HOW TO SUCCEED? 如何才能成功?



Now we know what's needed to avoid failures 现在我们知道如何避免失败

So那么,

How do we do it我们该如何去做呢?

What tools do we have我们有哪些方法呢?

adidas
GROUP

GAP

Levi's

MARKS &
SPENCER

NORDSTROM

PUMA

s.Oliver TESCO

C&A

H&M



Phylmar Group
Environmental
Health & Safety
Social Responsibility

REI
www.rei.com

Timberland

HOW TO AVOID FAILURES? 如何避免失败



Production control 大货控制:

- 1) Communicate RSL 沟通RSL 化学品限制条款
- 2) Record of chemical products used
记录所使用的化学品
- 3) Require necessary information about
chemical products
索要化学品必要的信息
- 4) Person responsible (chemist)
需有专人负责(化学工作者)

Test products/materials 测试产品/原材料

adidas
GROUP

GAP

Levi's

MARKS &
SPENCER

NORDSTROM

PUMA

s.Oliver TESCO

C&A

H&M



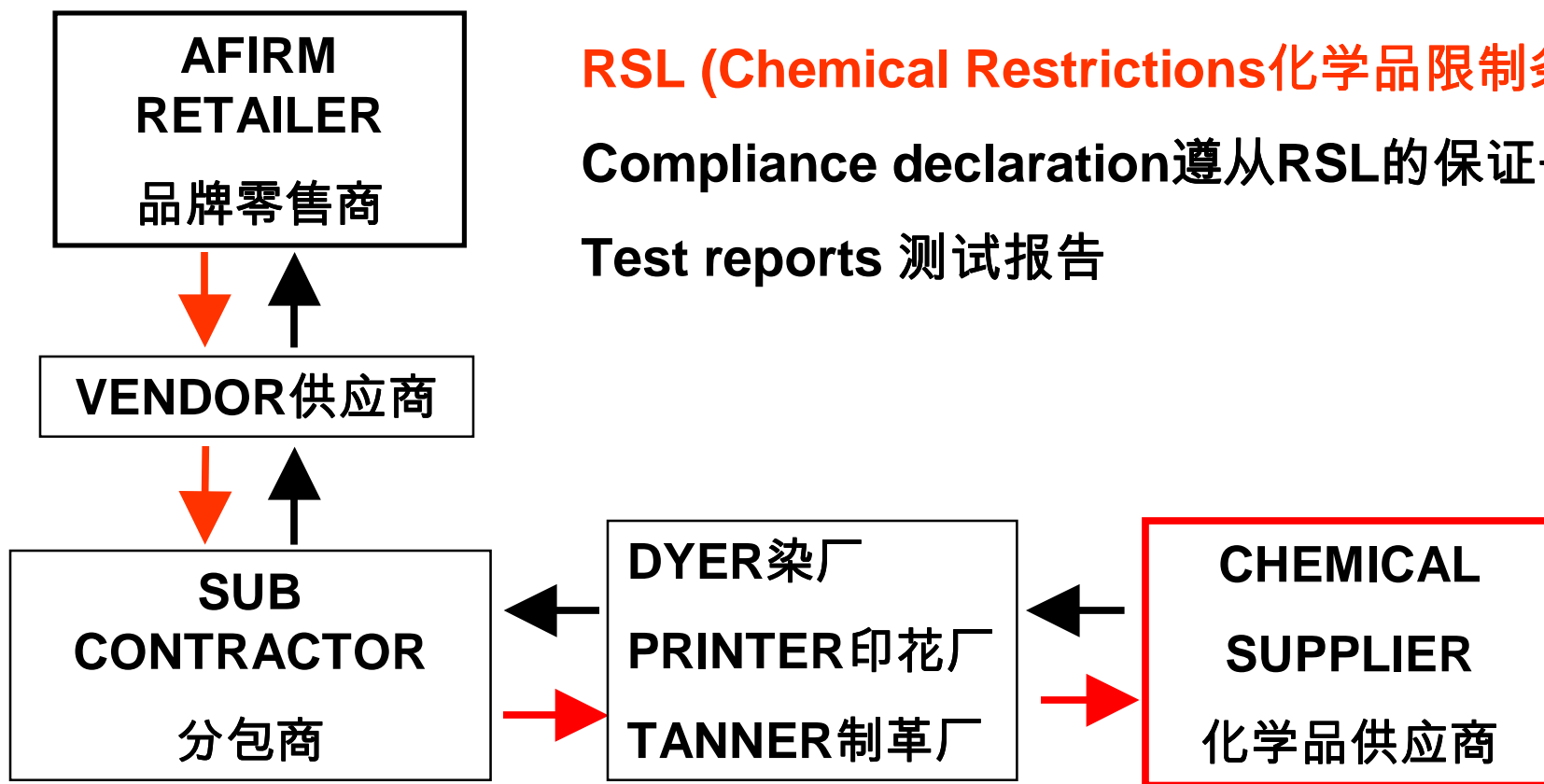
Phylmar Group
Environmental
Health & Safety
Social Responsibility

REI
www.rei.com

Timberland

COMMUNICATE RSL

沟通RSL化学品限制条款



adidas
GROUP

GAP

Levi's

MARKS &
SPENCER

NORDSTROM

PUMA

s.Oliver

TESCO

C&A

H&M

Nike

Phylmar Group
Environmental
Health & Safety
Social Responsibility

REI
www.rei.com

Timberland

RECORD OF CHEMICALS

化学品使用记录

Know what you are using 要知晓您使用的是什:

Pre-treatment (scouring, bleaching etc.)

前处理(精练剂,漂白剂 等)

Dyeing/Printing 染色/印花

Finishing (softening, easy-care etc.)

整理(柔软,免烫等)

Not only dyes 不仅仅是染料.

Everything is important (wetting agents, dispersing agents, levelling agents, etc.)

所有化学品都很重要(渗透剂,分散剂,匀染剂,等)



adidas
GROUP

GAP

Levi's

MARKS &
SPENCER

NORDSTROM

PUMA

s.Oliver TESCO

C&A

H&M



Phylmar Group
Environmental
Health & Safety
Social Responsibility

REI
www.rei.com

Timberland



NECESSARY INFORMATION

必要的信息

Require for all chemicals 要求所有化学品有:

MSDS (Material Safety Data Sheet 物质安全数据表)

Compliance declaration to RSL 遵从RSL的保证书

Labelled containers 对储存罐进行标注

What if Chemical Supplier 如果化学品供应商:

Has no MSDS 没有MSDS物质安全数据表

Won't sign declaration 不签遵从RSL的保证书

Needs to test 需要做测试

They don't know 他们不知道 →

You can not act responsibly

您就不可能承担责任 →

Don't use it 请不要使用它!





EXAMPLE 举例说明 1

(BAD COMMUNICATION 糟糕的沟通)

APEO in Cotton fabric 在棉纺产品中的APEO:

Reason: Scouring agent contained APEO

失败的原因: 精练剂中含有APEO

Action 采取的行动:

Called chemical supplier and 致电给化学品供应商

asked for confirmation and 得到确认并

APEO-free alternative 确认替代品

Time needed: 5 min 所需时间: 5 分钟

Cost: almost nothing 成本: 几乎没有

BUT nobody asked the question before

但是之前没有人去问过

adidas
GROUP

GAP

Levi's

MARKS &
SPENCER

NORDSTROM

PUMA

s.Oliver

TESCO

C&A

H&M



Phylmar Group
Environmental
Health & Safety
Social Responsibility

REI
www.rei.com

Timberland



EXAMPLE举例说明2 (BAD COMMUNICATION 糟糕的沟通)

Lead in Polyurethane (PU) fabric:
聚氨酯(PU)面料中的含铅量:

**Reason: PU manufacturer received incomplete RSL
from garment maker**
**失败的原因: PU工厂从服装供应商那里收到不完整的
RSL化学品限制条款**

- **PVC and phthalates**聚氯乙烯和邻苯二甲酸盐
- **Not heavy metals**没有重金属的要求

Action: Give complete RSL

采取的行动: 给完整的RSL化学品限制条款

Time needed: 5 min 所需时间:5分钟

Cost: almost nothing 成本:几乎没有

adidas
GROUP

GAP

Levi's

MARKS &
SPENCER

NORDSTROM

PUMA

s.Oliver TESCO

C&A

H&M



Phylmar Group
Environmental
Health & Safety
Social Responsibility

REI
www.rei.com

Timberland

EXAMPLE 举例说明3 (BAD COMMUNICATION 糟糕的沟通)



Formaldehyde in Cotton fabric with crinkle effect 棉褶皱产品中的甲醛:

Reason: Too low curing temperature, and too short curing time

失败的原因: 定型温度太低, 和定型时间太短

Consequences: Crinkle effect disappears after wash, and fabric contains high concentration of formaldehyde

导致的影响: 洗涤后褶皱消失, 且面料含大量的甲醛

Action: Follow chemical supplier's guidelines

采取的行动: 遵照化学品供应商的指导

adidas
GROUP

GAP

Levi's

MARKS &
SPENCER

NORDSTROM

PUMA

s.Oliver TESCO

C&A

H&M



Phylmar Group
Environmental
Health & Safety
Social Responsibility

REI
www.rei.com

Timberland

EXAMPLE 举例说明 4 (污染)

Phthalate (DEHP) in print 印花中的邻苯二甲酸盐 (DEHP)

All print chemicals were phthalate-free
所有印花中使用的化学品都不含邻苯二甲酸盐

Reason: Spray glue was used on the print screen to
keep the fabric in place
失败的原因: 印花过程中使面料定位所喷洒的胶水

Consequences: Fabric got contaminated
导致的影响: 面料被污染

Action: Called chemical supplier and asked for
alternative glue
采取的行动: 致电给化学品供应商并询问其替代品

Time needed: 5 min 所需时间: 5分钟

Cost: almost nothing 成本: 几乎没有



adidas
GROUP

GAP

Levi's

MARKS &
SPENCER

NORDSTROM

PUMA

s.Oliver TESCO

C&A

H&M



Phylmar Group
Environmental
Health & Safety
Social Responsibility

REI
www.rei.com

Timberland

WHY AVOID FAILURES? 为何要避免失败



Cost avoidance due to 节约了成本,是因为:

No cancelled orders 订单不会被取消

No delays 订单不会被延误

Time saving (less testing)

节省了时间(减少了测试)

Better 有利于:

- Environment 自然环境
- Working conditions 工作环境
- Quality 质量
- **Product** 产品
- **Trust** 信任

adidas
GROUP

GAP

Levi's

MARKS &
SPENCER

NORDSTROM

PUMA

s.Oliver TESCO

C&A

H&M



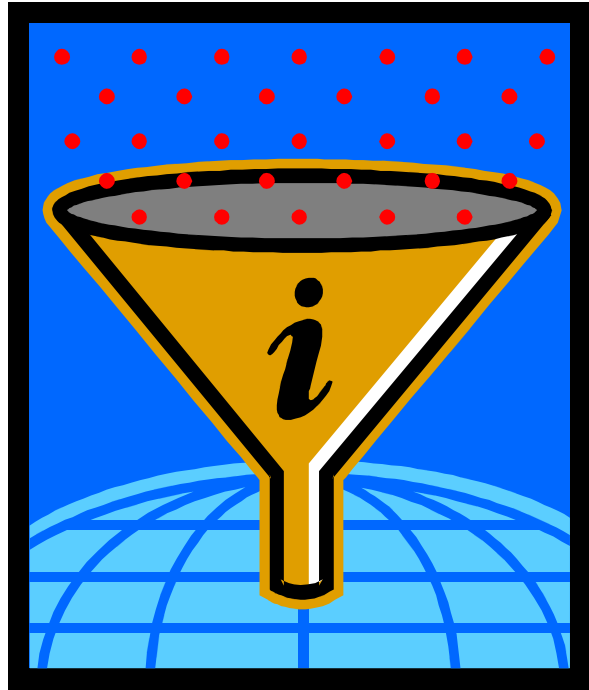
Phylmar Group
Environmental
Health & Safety
Social Responsibility

REI
www.rei.com

Timberland

SUMMARY

总结



Communicate 沟通

Know your production 知晓您的大货

Require information 索要信息

Avoid contamination 避免污染

Use correct processing 使用正确的流程

Test 测试

adidas
GROUP

GAP

Levi's

MARKS &
SPENCER

NORDSTROM

PUMA

s.Oliver TESCO

C&A

H&M



Phylmar Group
Environmental
Health & Safety
Social Responsibility

REI
www.rei.com

Timberland